

DIN 25401-9

ICS 01.040.13; 01.040.27; 13.030.30; 27.120.01

Einsprüche bis 2011-06-30
Vorgesehen als Ersatz für
DIN 25401-9:2002-04**Entwurf****Begriffe der Kerntechnik –
Teil 9: Entsorgung**Terms and definitions of nuclear technology –
Part 9: Radioactive waste managementTerminologie relative à la technique nucléaires –
Partie 9: Gestion des déchets radioactifs**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2011-02-21 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an nmp@din.de in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Materialprüfung (NMP) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 21 Seiten

Normenausschuss Materialprüfung (NMP) im DIN
Normenausschuss Radiologie (NAR) im DIN

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Begriffe	4
Stichwortverzeichnis	19
Stichwortverzeichnis (englisch)	20
Stichwortverzeichnis (französisch)	21

Vorwort

Dieses Dokument wurde vom Normenausschuss Materialprüfung (NMP), Fachbereich 7 Kerntechnik, NA 062-07-61 AA „Terminologie und Grundlagen“ erstellt.

DIN 25401, *Begriffe der Kerntechnik* besteht aus:

- Teil 1: *Physikalische und chemische Grundlagen*
- Teil 2: *Reaktorauslegung*
- Teil 4: *Kernmaterialüberwachung*
- Teil 5: *Brennstofftechnologie*
- Teil 7: *Sicherheit kerntechnischer Anlagen*
- Teil 8: *Strahlenschutz*
- Teil 9: *Entsorgung*

DIN 25401-3 (Reaktortechnik und Betrieb) sowie DIN 25401-6 (Isotopentrennung) sind in DIN 25401-5 (Brennstofftechnologie) aufgegangen.

Änderungen

Gegenüber DIN 25401-9:2002-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen

- a) Begriffe auf Aktualität geprüft und dem Stand der Technik angepasst;
- b) Begriffe an die Änderungen in den anderen Teilen der Reihe angepasst;
- c) Streichung der niederländischen, italienischen, russischen und spanischen Übersetzungen und Benennungen.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument definiert Begriffe auf dem Gebiet der Kerntechnik im Bereich Entsorgung. Die Benennungen sind in Englisch und Französisch übersetzt.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

E DIN 25401-1:2011-02, *Begriffe der Kerntechnik — Teil 1: Physikalische und chemische Grundlagen*

E DIN 25401-2:2011-02, *Begriffe der Kerntechnik — Teil 2: Reaktorauslegung*

E DIN 25401-5:2011-02, *Begriffe der Kerntechnik — Teil 5: Brennstofftechnologie*

E DIN 25401-7:2011-02, *Begriffe der Kerntechnik — Teil 7: Sicherheit kerntechnischer Anlagen*

E DIN 25401-8:2011-02, *Begriffe der Kerntechnik — Teil 8: Strahlenschutz*

DIN 25422:1994-08, *Aufbewahrung radioaktiver Stoffe — Anforderungen an Aufbewahrungseinrichtungen und deren Aufstellungsräume zum Strahlen-, Brand- und Diebstahlschutz*

DIN 25423-1:1999-12, *Probeentnahme bei der Radioaktivitätsüberwachung der Luft — Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

DIN 25434:1986-11, *Reaktorschutzsystem und Überwachungseinrichtungen des Sicherheitssystems*

E DIN 25457-1:2008-06, *Aktivitätsmessverfahren für die Freigabe von radioaktiven Stoffen und kerntechnischen Anlagenteilen — Teil 1: Grundlagen*

[1] StrlSchV, *Verordnung über den Schutz vor Schäden durch ionisierende Strahlen (Strahlenschutzverordnung – StrlSchV)* vom 20. Juli 2001 (BGBl I, 2001, Nr. 38, S. 1714-1846), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 29. August 2008 (BGBl I, 2008, Nr. 40, S. 1793-1796) ¹⁾

[2] ADR 2009, Neufassung der Anlagen A und B zu dem Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

3.1

Abbrand

infolge des Reaktorbetriebes bewirkte Umwandlung von spaltbaren Atomkernen

3.1

en **burnup**

fr **combustion nucléaire**

ANMERKUNG Siehe Atomabbrand, spezifischer Abbrand, Spaltstoff-Atomabbrand und Schwermetall-Atomabbrand.

[E DIN 25401-2:2011-02]

3.2

Abfallart

Art des anfallenden radioaktiven Rohabfalls (z. B. brennbare feste Stoffe, Schrott, Ionenaustauscherharze)

3.2

en **waste type**

fr **type de déchet**

3.3

Abfallbehälter

<Endlagerung> Behälter zur Aufnahme eines Abfallprodukts

3.3

en **waste container; waste canister**

fr **conteneur à déchets radioactifs; récipient pour déchets radioactifs**

ANMERKUNG Z. B. Fass, Betonbehälter, Gussbehälter, Container.

1) Nachgewiesen in der DITR-Datenbank der DIN Software GmbH, zu beziehen bei: Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin)

3.4

Abfallbehälterklasse

Abfallbehälter mit vergleichbarem Freisetzungverhalten von radioaktiven Stoffen

3.4

en waste container class

fr classe de conteneur á déchets radioactifs

3.5

Abfallbehandlung

Verarbeitung von gegebenenfalls vorbehandelten radioaktiven Rohabfällen zu Abfallprodukten

3.5

en waste treatment

fr traitement des déchets

ANMERKUNG Z. B. durch Verfestigen, Einbinden, Vergießen oder Trocknen).

3.6

Abfallcharakterisierung

<Endlagerung> Ermittlung der endlagerrelevanten Eigenschaften von Abfallgebinden

3.6

en waste characterization

fr caractérisation des déchets radioactifs

3.7

Abfalldatenblatt

<Endlagerung> Datenblatt mit endlagerrelevanten Angaben über Abfallgebinde

3.7

en waste data sheet

fr fiche descriptive des déchets

3.8

Abfallgebinde

Einheit aus Abfallprodukt, auch mit Verpackung, und Abfallbehälter

3.8

en waste package

fr colis de déchets

[1]

3.9

Abfallgruppe

Einteilung radioaktiver Abfälle nach ihrem Aggregatzustand und zusätzlich nach organischen und anorganischen Bestandteilen

3.9

en waste group

fr groupe de déchets

3.10

Abfallkonditionierung

3.10

en waste conditioning

fr conditionnement des déchets

ANMERKUNG Siehe Konditionierung.

3.11

Abfallmatrix

ausgehärtetes Fixierungsmittel, in dem radioaktiver Abfall fixiert ist

3.11

en waste matrix

fr matrice de déchets; matrice de conditionnement

3.12

Abfallprodukt

verarbeiteter radioaktiver Abfall ohne Verpackung

3.12

en waste form

fr forme de déchet

[1]

3.13

Abfallproduktgruppe

Abfallprodukte mit vergleichbarem Freisetzungverhalten von radioaktiven Stoffen

3.13

en waste form group

fr catégorie de forme de déchet

3.14**Abfallvorbehandlung**

Vorstufen der Abfallbehandlung

ANMERKUNG Z. B. Kalzinieren, Konzentrieren, Verbrennen.

3.15**Abgas**

Gasmenge aus verfahrenstechnischen Systemen, insbesondere solche Gase, die mit den Prozessmedien in Berührung gekommen sind und im allgemeinen kontrolliert abgeführt werden

ANMERKUNG Z. B. Rührluft, Spülluft, Verbrennungsabgas.

3.16**Abklingzeit**

<Brennelement> Zeitspanne ab Abschalten des Kernreaktors oder, bei Entladen während des Reaktorbetriebs, ab Entladen der Brennelemente bis zum Betrachtungszeitpunkt danach

3.17**Abluft**

durch ein Lüftungssystem aus einem Raum abgezogene Luft

3.18**Abschirmung**

Anordnung von Materialien zur Verringerung der durch ionisierende Strahlung verursachten Dosisleistung

[E DIN 25401-5:2011-02]

3.19**AUPuC-Verfahren**

Verfahren zur Herstellung von Uran-Plutonium-Mischoxidpulver für Brennelemente aus Ammonium-Uranyl-Plutonyl-Carbonat (AUPuC)

3.20**Auflöser**

<Wiederaufarbeitung> Vorrichtung zum Auflösen von Kernbrennstoff, z. B. durch Salpetersäure

3.21**Auflöserabgas**

Abgas, das die Gase und Aerosole enthält, die bei der Auflösung bestrahlter Brennelemente freigesetzt werden

3.14

en waste pretreatment

fr prétraitement des déchets

3.15

en offgas

fr effluent gazeux; gaz rejeté

3.16

en cooling down period

fr durée de refroidissement; temps de refroidissement

3.17

en return air

fr air repris; air rejeté

3.18

en shielding

fr bouclier; écran; blindage

3.19

en AUPuC process

fr procédé AUPuC

3.20

en dissolver

fr dissolvant

3.21

en dissolver offgas

fr effluent gazeux de dissolution; gaz rejeté du dissolvant

3.22

ausschließliche Verfügung

<Beförderung> alleinige Benutzung eines Fahrzeugs oder eines Großcontainers durch einen einzigen Absender, wobei sämtliche Be- und Entladungsvorgänge vor, während und nach der Beförderung entsprechend den Anweisungen des Absenders oder des Empfängers ausgeführt werden

[ADR:2009, 1.2.1]

3.22

en **exclusive disposal**

fr **mise à disposition exclusive**

3.23

Atelier Vitrification Marcoule-Verfahren

AVM-Verfahren

Verfahren für die Verglasung hochradioaktiver Spaltproduktlösungen aus der Wiederaufarbeitung

3.23

en **AVM-process**

fr **procédé de vitrification AVM**

3.24

Barriere

Vorrichtung oder Gegebenheit, die zur Verhinderung unzulässiger Freisetzung radioaktiver Stoffe geeignet ist

3.24

en **barrier**

fr **barrière**

3.24.1

geologische Barriere

geologische Gegebenheit, die zur Verhinderung von unzulässigen Freisetzungen von radioaktiven Stoffen geeignet ist (z. B. Endlagerformation, Nebengestein, Deckgebirge)

3.24.1

en **geological barrier**

fr **barrière géologique**

3.24.2

physikalische Barriere

ANMERKUNG Siehe technische Barriere.

3.24.3

technische Barriere

technische Maßnahme zur Verhinderung von unzulässigen Freisetzungen von radioaktiven Stoffen (z. B. Abfallprodukt, Verpackung, Versatz bei der Endlagerung, Behälter, Zellenauskleidung, Unterdruck bei der Wiederaufarbeitung)

3.24.3

en **engineered barrier**

fr **barrière ouvragée**

3.25

Behälterabgas

Abgas, das in den Prozesssystemen außer dem Auflöserabgas anfällt und neben Luft weitere Gase und Aerosole enthalten kann

3.25

en **vessel offgas (VOG); process offgas**

fr **gaz rejeté lors du processus**